

شراط اشر

ولایاتنده سنہ لکی ۱۵۰ آلت  
آیلیقی ۸۰ غروش اولوب اوچ  
آیلیقی یوقدر، فیرمله دن مقره  
بورو ایله آلتی ایچون سنوی  
یکرمی غروش فضه آلنور.

شراط اشر

در سعادت نسخه دی ۱۳۰ آلت  
آیلیقی ۷۵ اوچ آیلیقی ۵ غروش در  
پوسته ایله کوندریلور سه ولايات  
بدل اخذ اولنور.

# سروت-فون

بنجشنه کو نری چیقار، منافع ملک و دولته خادم مصود عثمانی عن تهسی

Nº : 306

Rédacteur en chef  
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRE TURC PARAISSANT LE JEUDI

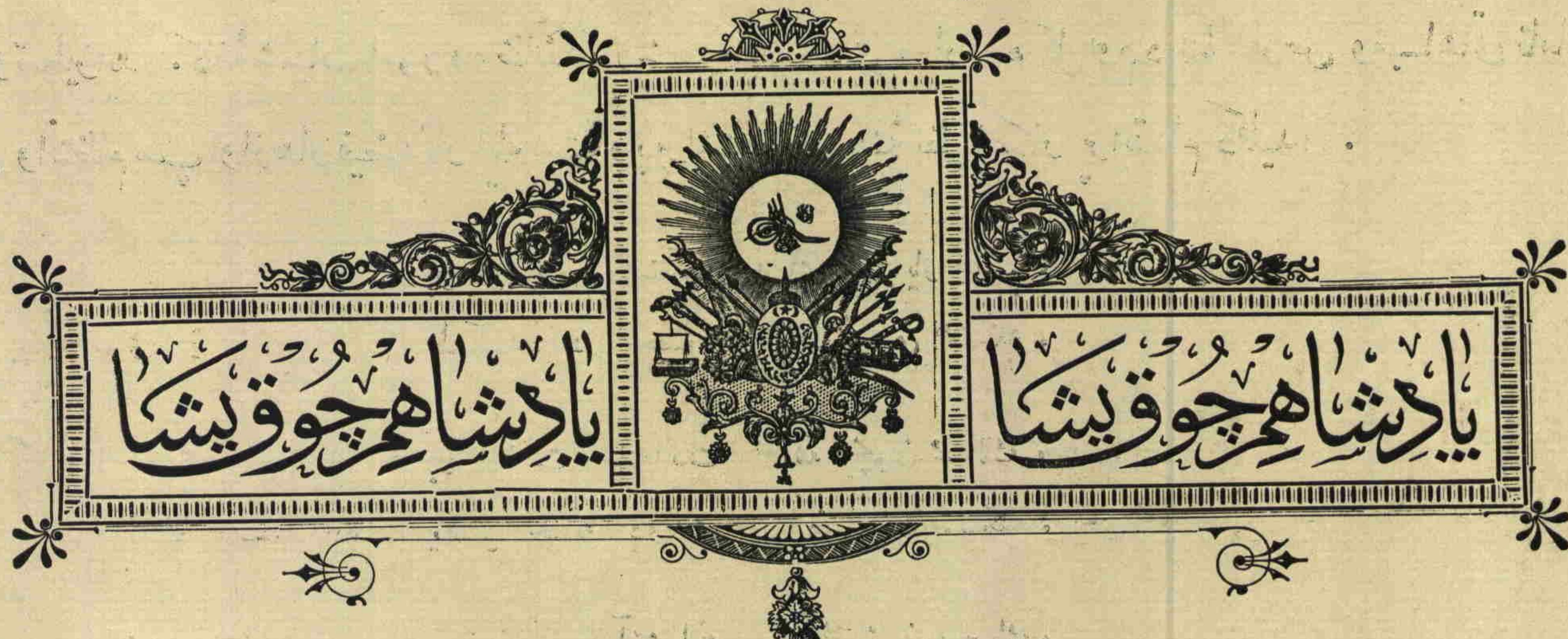
CONSTANTINOPLE

6<sup>me</sup> AnnéeBUREAUX:  
78, Grand'rue de la  
Sublime Porte

النجی سنه - اوون ایکجی حلد

صالی - ۷ کاون نانی سنه ۱۳۱۲

عدد : ۳۰۶



نبیل و لادت همابویه شوکت مقره هضرت هموفتنیاهی

هر بیل کمال شوق ایله بیک اشتیاق ایله

بو یوم بر صفا یه جهان انتظار ایدر،

یوم صفا غاکه تجلی بهجتی

دنیا ی غرقه لمعات مسار ایدر.

یکلارجه آفتاپ ربیعی طو غار کبی

آفاقی بر ضیای جلی خنده زار ایدر.

هر یوزده بر چراغ امید ایلر الماءع

هر دیده دن فروغ امل انتشار ایدر.

هر کس صباح عینده یتشیش قدر بوکون

مسعود اولور، کولر، سوینیر افخار ایدر.

طوغدک برات سعد ایله اوچ خلاقته،

کافی شو مفترخ، شو سعادت بوامته.



اوت بوسعادت ، بوشان و مفخرت نعمتمناس اولان بر امت صادقه ایچون کافیدر . عثمانیلر که نائل اولدقلری نم و الطافک ، هم و اعطافک قیمتی طانیق ، کوردکاری بربیوکلکه قارشی الی الابد سخر و منتدار قالق خصوصنده ممتاز وی انبازدرلر ، بومسعدت عظمایه مظہر تلنندن طولای دام الاوقات حضور قدسیت - نشور رب العالمینده سجده ساز شکران و نیازدرلر ؛

فصل اولسونر ک طالعلی  
بولوب فیض و رونق او کوندبری ،  
دکششدر احوالی هب کشورک ،  
ز قیده در دمبدم هریری .  
کورر اهل صدق و عبودیتک  
عیون صفـا دیده ر فری :  
بتون ساحة ملکی باغ بهار ،  
رفاه رعیت انک زیوری .  
او کازاره لطفک ویر تریت ،  
آجار دائم از هار جان بروی .

فصل از هار که رنک و روی دل آراسی باصره استبشاری تقریر و تنویر ، بوی دجلوی حیات افزاسی مشام افتخاری تطییب و تلطیف و تعطیر ایدر . کافه شعبات امور و ظائفه و خصوصیله جهت معارفده کل یوم دیده خلوص و مباهاهی قاماشدیران آثار ترق و انتظام هب اوازهار فیض دنار ایله بسته و پیراسته بر کلدسته نظر شکار پرابتسام دکلیدر .

بو نلر بتون سنکدر  
ای شهر یار اعظم ،  
کلکده در حصوله هب سوق هنکله .  
بر نعمت سعادت  
الله ایچون ممالک ،  
یکسر جانه دوندی  
فیض عنایتکله .  
جیقمقده آسمانه  
آواز شوق و تبریک ،  
کولی لقای عالم  
روز ولادتکله .  
باق همیشه وار اول ،  
تحتکله پایدار اول :  
ملککله دو لشکله ،  
شانکله شوککله .

الیسته بر کرمدیده شاکر الاحسان اولان نبوت فنونه بورو ز فیروزه عائد تبریکات ناچیزانه سنی من غیر حد خاکپای معالی احتوای جناب خلافتنهایه عرض و تقدیمه مجازرت و ورد زبان رقیت بیان اولان از دیاد عمر و اجالل حضرت ولی النعمت بی منت اعظی دعای مفروض الاداسنی بو وسیله مجبله ایله دخی رفع اجابت کاه احادیث ایلر .



جوچ ذوات کرامله مشرف اویش ایدک ، بوذوات میانشده مخلوب التفاتلری اولدیم مکتب اعدادی معلی توفیق بک افسدیله تلغاف مدیری بک افسدی مملکتی کورمک ، کزمشک خصوصنده عودت ایده جگهز کونه قدر رفاقت لاری تکلیف ایله بی منتدار ایستدیلر . بالمندا کره طرابلسک شایان تماشا محللری کورمکی یارینه برافقه رق ، بوکونه قسم متساقیسی حقنده بر پوغرام تنظیمنه لزوم کورمده .

بر پوغرام تنظیم اینه مش اولدیغمز حالده ینه بر خیلی دولاشدق ، اوه بورغون کلمد ، یوکاده ردیف فرقه سنک اوچه تقریر اینتش اولان تعیینلری تماشا سبب اولدی ، انسای تعیینده ضابطانک رسنی چیقارمه بردده فوطوغرافجی کلش ایدی . فوطوغرافجی ایله بر لکده بن ده اوغر اشدم ، بدهه هب بر لکده طرابلس شامک بدله باخچه سنه کلده . باخچه حقیقته کوزل ، مرتفع بر نقطه ده کائندر ، کمال اعتنا ایله یتشدیرلش اجاجلر لطیف بر سایه حاصل اینکده ایدی . بر اجاج الته او طوردم ، پیشکاهمه کی لوحة غرایی تماشایه دالدم .

مائنه غروب اولان کونشک ضیای زرینله غریب بر پارلاقاقيق ییدا ایدن باخچه نک اوکنه مصادف میدانک قوملری اوستندن ایلری دوغری عطف اولنسان نظر ، قومک صاری رنکی متعاقب پورتقال باخچه لرینکه یشیلاکنی ، صوکره ساحل محلانک بیاض اولری دها صوکره دکنک رنک کبودیسی سیر ایلیور . رنکلرک شوحسن توالی و امراضی . اطرافک لطفانی حقیقته دل آرا ایدی .

قومله مستور دیدیکم میدان نهقدر تخف ، هادتا عربستان قوم چولارندن افاجق بر نمونه ، یالکندرت طرفی زمردن

یولنی ترجیح اینتشیدم ، اویمان و ابورمن طبع و شتری حق محفوظدر .

### آوروپاده نبوت فنون

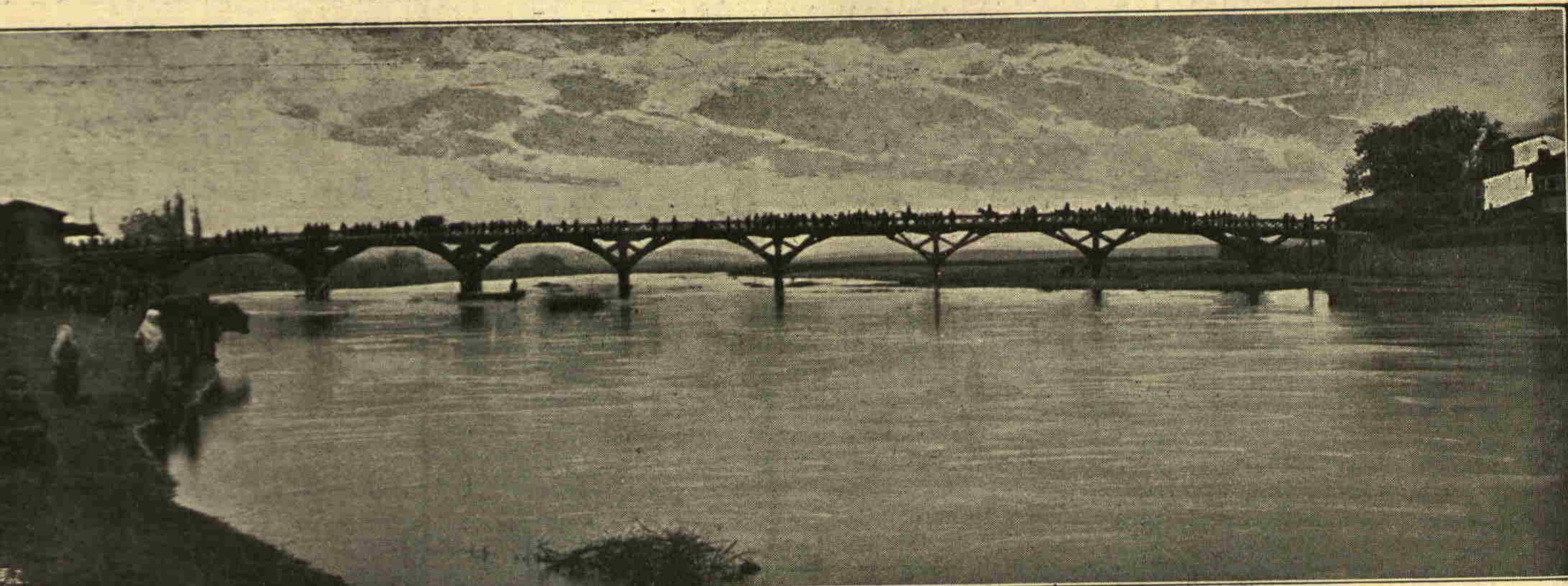
یدنجی سنه حیاته داخل اولق اوزره بولنان نبوت فونک داخل مالک عثمانیه ده هر کون تزايد ایدن قوه انتشاریه نصل بادی شکرانز ایسه نشریات عاجزانه منزک آوروپاده نظر دقت و قبوله آلمی دخی اوقدر سوجب افتخار منزدر . (۲۸۸) نومرولو نسخه من ده مندرج رسمندرن حیدیه سواری الایلرینک درسعادته ورود ایله مربوددر .  
اسکله جوارینک منظره سنی یدی سنه اویکی حاله مطابق بولدم . متصرف پاشا حضرتلری طرف دن کلش ادلان ارکان لوادن بر قاج ذات محترم ایله لیجان اداره سنده جزئی توقدن سو کره دار سو قاقلی چارس و دن کچک ، جاده اویزنده بکلین عربله راسکب اولدق . بر قاج دقیقه صوکرم طرابلس شامک ساحل قعنی داخل قعندن تفریق ایدن پورتقال باخچه لری ایدرک حقیمزده از زاکت ورقان نوازی ارائه ایلمش و اونسخه دن بر عدیخی مخبر مخصوصی واسطه سیله اداره خانه منزه کوندر . مشدر . بو باده انکلیز رفیقمه و مخبرینه بیان شکر ایدرز .

### سوریه ده برجولان

— دفتر سیاحتندن مخرج صحیفه —

طرابلس شام — ۲۶ تشرین اول ، کیمه .  
اسکله نک خیلی او زاغنده دمیلش اولان بر خیلی زمان یکدیگرندن آری بولندقدن صوکره ملاقات ایدن و یکدیگرینه قارشی وابوردن قوه یه قدر صندال سیاحتی اپی اوژون سوردی ، فقط صندال تعییرینه بر محبت جدیه ایله محسس و بر عاله بیه منسوب بولنانلرک حین ملاقاندک درجه مس تلری سیلیر سکر دکلی ؟ اشتنه عربدن اینه منزی هر کورنکده بر رکشی چالیشیدر دت چفته ، شوحساچه سکر کورکچیلی جسم بر معونه ایدی .

طرابلس شامی او زاقدن و بک سطحی بر صورتنده بیلیم ، ۱۳۰۵ سنه سنده برای سیاحت مصعره کیتیکم زمان سوریه ساحل



(سایه عمرانیه جناب پادشاهیده کرماتی ده مجدداً انشا اولنان یکی کوری)

Le nouveau pont de Kirmasti, près de Brousse.

افاجلی لیون بور تعالی باغچه‌لری، طرابلسک  
لطفت اصلی سفی تشکیل ایدن بیاض رنکی  
کارکیر بنال احاطه ایمش. انسان اوزرنده  
یورکن ایاقاری غایت اینجه اولان قومه  
مشتری اوله بیلیر، اونی تدقیق ایدرم،  
اسعیری بردقته یازارم، فرداسی کوندن  
اوره لق یوئن دیکلمش بر اغاج مکمل  
نشو و نما بوله رق غایت سایه دار اولیور.  
پاشانک قوانچی قوم میدانش کنارنده  
وکوزل بر باغچه اینزددر. اونک کی  
وداع ایدرک بر راق کون مسافری اولدیم  
قصبه‌یی بعضا هیچ کورمه‌دن یوله چیقارم.  
مثللا طرابلسه بوشه اوچیجی دفعه اوله رق  
کلیورم، کورمک لازم در دیدیککز او قلعه‌یه  
اوستندک بلدیه باغچه‌سی مصادف بولنیور؛  
اوچجی قسمی ساحل محلاتدن یعنی  
«مینه» دن کان تراموای خطی و شوسه  
احاطه ایدیور. شوشه‌نک بر طرفی ده  
دانه حکومت تزین اینکدکددر.

بو کجه ساعت درده قدر او طور.  
دق. غزن‌هزک سیار ماموری اولوب  
سوریه جولاتی برابر اجراء اینکمکز توفیق  
افتدی ایله او طهده بالکز قالجه یارین  
کزه جکمز یولک بر جدولی ترتیب ایدم  
دیدم، رهنایی و خریطه‌یی آقدم. توفیق  
افندی کولدی، دیدی که:

بن اکر هر کیتیدیکم یرده سزک کی  
رهنگار، خریطه‌لر تدقیق ایدوب برکون  
طاغلی و عارضه‌یی اراضیسته بدل بوراده

بو غازیمه قارشی کوزل  
بر تپه وارد، اوراده  
او طوریز .  
شیدیلر .

قلعه‌نک بولدینی تپه‌نک  
آرقه‌سی دیکر بر تپه‌نک  
الحاچیله تشکل ایتش لطیف  
بر بوغازد. اشاغیدن ابو  
علی صوبی آقوه، دره‌نک  
تساری زمرد کی یشیل،  
ایکی طرف سطح مائولاری  
ایسه اولدیغمز ره قدر  
زیتون اغاخلری، او زفوم  
باغلری، تار لارله منیندر.



(سایه مراحتیه جناب خلاق‌قیبا هیده مکتب طیه شاهانه داخلنده)

تأسیس اولنان ولادخانه

La Maternité de l'Ecole de Médecine de Constantinople.

مکتب حاضره میانده  
مکتب اعدادی ملکی،  
برده ایاث مکتبنی یاد ایتمک  
لازم کیبور، احق شایان  
تأسیس که انواع غیرت ایله  
تأسیس اولنان ایاث بومکتبی  
الیوم مسدوددر.

مکتاب اخنیمه کلچه  
بیرونده تعداد استدکلام  
کی آورو با و آمرها مؤات  
مخلفه علیه و سائره‌نند هر  
برینک طرابلس، شامده دخی  
بر شعبه مخصوصه سی  
بولنیور .

صانع طرف سطح مائولنک اوره  
بر لونده بیاض رنک، خوش قبی ایله  
مولویخانه دوریور. ذاتاً بورادن دخی  
ایکی رسم آدم: بیسنده اولدیغمز نقطه  
مرتفعندن مولویخانه، دیکرنده فلمه‌نک  
آرقه جهته دوغری باقیش کورونیور.  
دوشده شهره برشقه بولن کیردک، بربینه  
بترین دارسو قاقدلرک، بچهره‌لری، جونبه  
لری یکدیکرینک آغوشنه آسیله حق کی  
ایلریهمش طاش کارکر خانه‌لرک.. اثار  
قدیمدن اوله رق او سو قاقدلر اوسته آتش  
کرلرک آرسنده اپی دولاند. چشم‌لرک  
چو قلخی صویلک کثیره دلات ایدیور،  
قالدیرملر دورکون بولنیور، فقط چارسو  
حوالنده بعض بولن کردک که دیوار  
دیبلرینه یالش اوسی آجیق بحرالردن  
جزک آقیور ایدی، درین طپا قلر اینده  
بولنیسی ایجاد ایدن مجاري ایسه سطح زمینه  
پل یقین، اکثر بولن که بولن که اوسنی اورتن  
قباق طاشلری سو قاغه قالدیر ملق ایدیور،  
آرم‌مندن متعفن قوقول انتشار ایدیور ایدی.  
:

رو حفانک مفتونی قالدم. فقط او ان  
غایت بچلا، حاذه‌دار. بـ اضافه اولرک  
بـ نم توفیق افدى بـ اوده بر اقش، طرابلسه  
بولدیم مدت ایخون و غدر فافت ایدن ذوقی  
برابر آمشیدم. حکومت داره‌ستنک اوکنند  
ایلری کلیور، کوشنـک انکاسـنـدـنـ کـوـزـ  
قـاشـیـورـ، یـانـ طـرـفـهـ قـوـمـلـقـ اـقـامـکـ  
صـارـیـ لوـنـیـ، سـاحـلـهـ قـدـرـاـتـدـادـ اـیدـنـ نـظـرـبـاـ  
بـاـغـهـلـرـکـ رـنـکـ خـضـرـاـیـ. اـیـلـرـیدـهـ سـاحـةـ  
کـیدـیـورـ دـیـ اـمـاـ جـادـهـ جـوـقـ سـوـرـمـدـنـ  
تـبـورـ اـیدـیـ، ذاتـ بـزـدـهـ صـوـلـهـ صـاـبـدـقـ،  
مـکـمـلـ بـرـبـاـجـهـ اـیـجـهـ کـیـلـنـشـ فـرـانـسـ قـیـزـ  
مـکـتـبـنـکـ اوـکـنـدـنـ کـجـدـکـ، طـرـابـلسـ کـنـدـیـهـ  
طـرـفـهـ دـوـغـرـیـ کـهـ دـاخـلـهـ طـرـابـلسـ کـنـدـیـهـ  
قـسـمـیـ، صـوـکـرـهـ دـکـرـیـ، اـیـکـجـیـسـیـ بالـکـارـاـکـ  
فـقـطـ قـالـدـیـمـلـرـیـ بـارـکـهـ شـکـلـنـدـهـ وـ دـوـزـکـونـ  
سـوـقـاـقـلـرـنـهـ کـیـرـدـکـ، خـانـلـرـ هـبـ کـارـکـرـکـ  
دـیـفـمـ اوـچـجـیـ دـمـ اـیـسـ طـرـابـلسـیـ قـوـشـ  
صـیـقـ .

یولز یوقوش حالی کسب ایتدی، قوله  
فـوـسـیـ کـیـ مـدـیـونـلـیـ بـرـقـالـدـیـمـدـنـ جـیـقـجـهـ هـبـوـ اـیدـنـ  
یـوـقـوـشـ اـنـهـاـسـنـدـهـ قـلـعـهـ کـوـرـیـنـیـورـ اـیدـیـ .  
قـلـعـهـنـکـ مـبـیـ اوـلـدـیـنـیـ تـپـهـ اـوزـنـدـنـ مـلـکـتـکـ  
مـنـظـرـهـسـیـ سـیـحـاـبـکـ کـوـزـلـ اـیدـیـ . تـپـهـ  
بـیـاضـ، یـشـیـلـ، صـارـیـ، مـاوـیـ رـنـکـلـرـکـ  
آـهـنـکـ اـمـتـاجـنـدـنـ حـاـصـلـ اـولـانـ لـوـحـةـ

دیلیٹرنس ایشٹیورمنٹ . بزم توفیق افندی دوغری سی فوق العادہ تعجب ایلیور ایڈی ۔

کتابلرینک بومعافیتند حصہ دار بولنیش بوکون پک متأسف ، طرابلس مساحیر علامہ سدن مشہور رسالہ الحمدیہ مؤلفی حسن جسری افندی حضرت لری دون لطفانیارت عاجزانہ مہ کلشن بی بولنیش ایڈی ، بوکون بن ده دولتخانہ لریہ کیتم کنڈیتری بولمدم ۔

پازاریتسی ۲۸ تشرین اول.

قوناغت اوکنده کی قوم تپہستہ چیقوب باقدق ، اولا یروتہ اوغرابی بڑی یافیہ کوتورہ جک اولان روسمیٹک ناکیموف واپوری کلشن ، لیمانہ دیمیلمش ایڈی ۔ دون واولکی کون دوام ایدن شدتی روز کار دکزی ای جوشیدیرمش اولدینی حالت بوکون طالعمرہ هوا پک مساعد ایڈی ۔ ضیا پاشا حضرت لریہ وداع ایتمد . بڑی واپوره قدر کتیرمک لطفکار لغتہ اصرار ایدن ذوات کرام ایله اسکله کلڈک . واپور پیشکاهنہ کی ساحلنہ المینک آرچہ طرفہ اولکہن برسات صوکہ حرکت ایدی ۔ جکمش ، دکز کنارنہ بروتلہ یمک یڈک ۔

ہوا حقیقتہ فوق العادہ کوزل وصیحاق ایڈی ، بیوک صندالز ایری کورکری سائنسنہ بوروکھے دکزک سطح مجلسی حركتہ کتیریوردی ۔

اوپور پک بیوک دکل ، قارہ لری باصیق ، باشدن باشہ سیاہ عتاریلی ، سیاہ شابقہلی ، اوزون صفالی ، شاقابرینک اوزنندہ بر چفت قیور جق زفلی روس هاجیلریہ دلو . بونلر انبارلرہ یلشمیلر ، متصل قرغاندن صیحاق صو آوب تنک اپریکلرہ کتیرمشیدک ، مکتب اعدادی معلمی توفیق بکی کمرک ادارہ سندہ بر افادق ، دھا بن استانبولہ ایکن ادارہ عاجزانہ واسطہ سیلہ یرلیدر ، سرمایہ اہالی محلہنک جیندن چیقمشدرا ، عربلری بیلہ طرابلسہ انشا اولنیورمنٹ ، بوندن دولای دهازیادہ شایان تقدیر دکلی !

پاکون «مینہ» دیدکلری اسکله قسمی کوزل جلد دلاشدقا . بورادہ شایان تصویر بر حال یوق . تراموای پک خوشہ کیتیڈی ، شرکت طرابلس شام مکتب اعدادی سندہ مخصوصاً کوندرمش اولدینی درس کتابلرینک کمرک دن چیقارہ جق ایڈی . سوریہ ده موجود مکتب اولنیورمنٹ ، بوندن دولای دهازیادہ شایان تقدیر دکلی !

تروت قتوں شرکتی حما و حصہ قدر تراموای سرکتی حما و حصہ قدر بیلکم ایچون مکاتب محلیہ عائد درس هفتہ ده ایک دفعہ کیدوب کلک اوزرہ بردہ

آدقدن صکرہ حال طبیعیدہ وضع حمل ایدن و جھرہ مظالمہ و سفیلہ لریہ رفاه و سعادت دن بذریہ شاعر بیلہ فرجیہ بار دخول اولہ میان عجزہ ویخارکانک آچلقدن و صووق و خستہ لقدن متولد احوال العینی و هر برینک داخل اولدینی عائلہ افرادیلہ رئیس عائینک یاں واضطرابی و بردہ صورت طبیعیدہ تصور ایدیان بو وضع حملہ صورت غیر طبیعیدہ ویاخود بعض اعراض ایله مترافق ظہور ایدوب ده مداخلہ طبیہ و ولادیہ اقتضا ایلر ایسہ خانہ لرندہ بر آرشون بز وایم شتاہیدہ بر قیہ کور بولنیان بو کی فقیرلرک احوال حزن انگریزی کور رک بو زمان و مکاہدہ عملیات فیہ و ولادیہ کن نصل آجیقلی و فلاکتی اولدینی و بولیہ احوال ایمیہ لدی التصادف بشقہ بچارہ لرک عدم وجود دن طولانی ظہور ایدبیلہ جک کافہ اعراض دن صیانتاریخی حافظ و شافی حقیقیدن تھی ایله استعمال آلات فیہ صحور اولان اطبای مولده کن وجدا نہ قدر مضطرب اولہ جھنی باللاحظہ ولادخانہ لرک بو کی احوال دن اکلاشیلہ جھنی اوزرہ بو بایدہ کن حتی اغتیاہ بیلہ نوجہلہ برمجلاء خیر و حسن اولدینی یلمنت مقتضیدر . علی الکثر اوقوہ نیازمہ من یتندن محروم اولان و جملہ تدرسی — شمدی ده قدر برو لادخانہ کن عدم کشادی جھنیلہ — معلمک اغرندن بلہ بیلکل کاری فی بر قاج کلہ دن عبارت بولنان ابلہ منک چونی بسیط و طبیی بر ولادت ایله بهمہ حال مداخلہ طبیی مستلزم بر جانی تفریق ایله میجکنند یاطیبی دعوته النزام اهل ویاخود صلاحیت و اقتدار لری خارجنده عن جھل مداخلہ اجتیار ایشکلہ بر چوق عوارض حصونه سبیت و بزم جکلری و حسب الجھاہ اعتقدات و افکار باطلہ میال اولدقلنند اهلی بی اطبایہ مراجعتن تغیر و بر چوق [صاغل] لری ایله ده حاملات و نوزادانی تسمیم ایده جکلری و حماء نفاسی نامی ویرلن مرض مھلک ایله بخستہ لکن بک مہم اولان صورت ظہور و سرایتی بو کی ابلہ نزدندہ مجھوں

هلاکری مقرر اولدینگدن کرک بومقولہ لرک و کرک احوال طبیعیدی بولنیہ بولنیش اوزرہ دفتری چانطہ قوبیور ، استا نبولنیی کان سویرہ دمیر بول مدیری موسيو رو در ایله بر آز کور وشمک اوزرہ کوکریہ چیقیورم . ذاتاً وابور کیجھ ساعت دردہ قدر بیرونیہ قالہ جھنی ایچون توفیق افندی ایله اقسام طعامنی دیشاریده ایمک قرار ویردک ۔

### مابعدی کله جک نسخہ بہ

### ولادخانہ

قادینلرده جبل و جل احوال طبیعیدن ایسہ ده هر قادینک کہلکی و کہلکہ تھملی وضع جملی وضع جملہ قابلیتی بر دکلدر؛ بضارینک بنیلری جملہ ووضع جملہ مساعد و تلفات اهمیتی بر مقدار نشکل و بولھاک نفوس عمومیہ والاصحہ اسلامیہ منی تقيص ایلدنیکی اشکار بولنیستہ بناء هم بولنفات و صایعات طبیعیدنیک وجودی حسیلہ طبیعی اولہ رق ایتدن تھلکہ ده بولنیزیر ، بر چوق قادینلر ، اعضا نسندہ بعض احوال غیر طبیعیدنیک وجودی حسیلہ طبیعی اولہ رق طوغورہ میوب یا وقت مخصوصنہ ویاخود وقت دن اول عملیات فیہ اجراسیلہ طوغورہ دلہ محتاجدر، موائع بنیویلری اوپیوب ده عضویت عمومیہ لری طبیعی و جمل ووضع

ولادخانہ کرھی ده ایله مرضیہ نہ درجہ قریب و مستعد بر فعل طبیعی اولدینی جملہ کن معلوم بولنیگدن اول اصردہ فضلہ ایضا تھا اولا نلر چوقدر . بر چوق قادینلر کدھ اشانی توییده و ایام نفاسیلرندہ حوالہ وعفونت دم و سائر علل و اعراض و خیمه استعداد ایلدنیکی تلفانی و بولنیق مناسبیلہ بوزمانلرده تھی و اهتمامن مسٹقی اولہ مازلر . والدہ ایدن بر قادینک میدان معركدہ کی یارملي یہ مشابھتی و بولنیک جریحیسی خارجی و عارضی اولوب دیکرینک کی ایسہ داخلی و طبیی اولسیلہ مجروح و حک کسب برؤ و عافیت ایمسنده نہ صرتہ تقدیر ایله وقایت و مطہارت و نظافت لازم ایسہ بالآخرہ انواع علل و اعراضن تحفظی ایچون بر جلوسنه کم تداویی ده او درجہ مهم اولدینی ییش نظر دقتہ

دیلیٹرنس ایشٹیورمنٹ . بزم توفیق افندی دیلیٹر انسلرک ، بولنیک انتظامنی مدح ایلیور ایڈی ۔

عودت ایڈر کن چارسو باشندہ محاسبہ جی بک، مدحی عمومی معاونی اولوں استانبولہ ایکن سویشیدکم انور بک افندی بہ مصادف اولدق، برابر جہ اوہ کلڈک ۔

جمع ایرسی، ۲۶ تشرین اول . بوکون دائرہ حکومتہ بر خیلی زمان بولند، انکلیز قرووازور لرنک بر دانہ سی طرابلس اولر امش، قوادیلہ قونسولوس متصرف پاشایی زیارتہ کلش ایدی . ماوی کوزلو، قرمنی چھرملی، قرمنی صاجلی، اپری یاپیلی اولان انکلیز قائمہ اسلاملرندن سواری افندیک فرانسز جسنسی متصرف پاشا حضرت لرینہ ترجمہ خدمتی ایفا ایتمد .

صکرہ دائرہ حکومتک یانی باشندہ کائن « طرابلس » مطبعہ سی فی زیارت ایلیور . سنjacq مرکزی اولدینی حالت خصوصی بر مطبعہ سی، بردہ غزہ سی بولنیسندن دولای تریات معارفہ شایان تقدیر اولان طرابلس شامک غزہ سی ده نشریات عربیہ میانندہ حقیقتہ تمازدر، کوزل یا زیلیر، متنظم نشر اولنور، ادبیات و فونہ پک چوق خدمت ایدن مطبعہ غزہ نک شهرتہ مطابق صورتہ تمیز و مضبوط ایدی ۔

مکتب اعدادی مطبعہ قارشیسندہ، حقیقتہ کوزل برینادر . تراموای اوکنندن پکیور . شاکر دانک البسہ متقطملہ لریہ رسملری چیقاردم، غیرت و درایتی مکتبک حالت انتظامنندہ نمایان اولان مدیر بک افندی بہ یادکار اولہ رق استانبولن کوندرہ جکم ۔

پازار، ۲۷ تشرین اول . بوکون «مینہ» دیدکلری اسکله قسمی کوزل جلد دلاشدقا . بورادہ شایان تصویر بر حال یوق . تراموای پک خوشہ کیتیڈی، شرکت طرابلس شام مکتب اعدادی سندہ مخصوصاً کوندرمش اولدینی درس کتابلرینک کمرک دن چیقامشدرا، عربلری بیلہ طرابلسہ انشا اولنیورمنٹ، بوندن دولای دهازیادہ شایان تقدیر دکلی !

تروت قتوں شرکتی حما و حصہ قدر تراموای سرکتی حما و حصہ قدر بیلکم ایچون مکاتب محلیہ عائد درس هفتہ ده ایک دفعہ کیدوب کلک اوزرہ بردہ



[میر مخصوصه مزک فوتوغرافیدن]  
بیسان چفتلک هایونی داخلنده یکی جاده

Une rue à Bissan, Syrie

اولدینگدن لاجل التحفظ  
نظافت وطهارتہ عدم دقت  
بوزدن مرض مذکور ک نشر  
وتعیینه توسط ایله جکلری  
شہ سزدر .

ایشتملکتمند ششمی یہ  
قدر نظر تأسیف ایله کورلکدہ  
اولان شو احوال غیر لاقہ  
وکروب ایشیده کلیدکمز  
وقوعات ایله ایکن او کنی آهیله  
جک ندا بیرک بر خیسی بر  
(ولادخانه) تأسیس و کشادی  
ایدی . احوال میانلده خدمات  
حیره و کشیدی حقیله اکلا .

شیله ییلک اوزره لادخانه ک ناواییقی  
عرض واپساحه مباردت ایلم :  
خدمات نافعه ایکی درلو یعنی بری  
تقدیم و اهتمامه محتاج عاجز کبله بملجاء  
و دیکری طیب وابلک تدرستات عملیسنه  
مخصوص برمکتب اولان لادخانه بر طرفدن  
طوغیدن طوغری بقرایه ایده جک خدمت  
و وقت ضرورتہ اغتیایه ارائه ایله جک  
تسهیلات جهیله بر خیلخانه ، دیکر طرفدن  
طیب و قابلک معلومات فنی و عملیه لرنی  
اکمال ایده جک ایجون بیوک بر درسخانه  
اویلی حسیله على کلا التقدیرین رفاه حال  
جمیعته ، فقر و سفالاتی تقصیصه ، تطیقات  
و عملیات فنیه و علی المخصوص تزاید تفسه  
خدمدر . حمل طیبی اولان فقیر بر قادین  
زمانی یاقلاشنجه لادخانه یه التجا ایله هر  
در لو تقدیم اور ته سندہ کال یسر

و سهوتلہ وضع حل ایله صاحب  
جهتله بعد التولید وضع حل ایله جک  
ایدک اکثریتله حامله لری  
افسا و اتفاق ایدن امراض  
و عارضاتدن هر حالده مصون  
قالیز . طیبی اولان بر حل  
و ولا دندہ ولا دخانه نک  
بود رلو لزوم واهنیق بر حل  
غیر طیبیده دها زیاده آرنار ،  
چونکه بوله بر حامله می یصنه  
نک کنی خانه سندہ هیج

خدمات نافعه یا لکز عجزه  
بیواکانه الحصار ایمیوب تقی  
علی العموم تناسل و بشیرته  
عائدر .

ولداتک اک زیاده کشیر  
بولندی یا استاتیسیتلرله مثبت  
اولان فقرا خانلر نده افراد  
عاله نک بک عادی بر صورتہ اتفاق  
واعاشه سندہ بیله بر جوچ مشکلات  
چکلیر ایکن بونلر آرم سندہ  
وضع حل ایده جک اولان قادین  
ایجون هوا وضیادار بر او طه ،  
بر قاریله ، مکمل و ماهر برایه ،  
کورکلو بر خدمتیجی ، بر

چوچ کونلر سوت وات صوری و سائره ک  
امکان تدارک متصور میدر ؟ حابوکه بو  
مقوله لر لادخانه دکال رفاه و حضور ایله  
وظیفه طبیعیه لرنی ایفا ایلدکن سکرمه خانلریه  
عودت ایدرلر ، بونک کی مثلا زوجی وایکی  
ایتمکی قرار لاشدیریلوب ده بالآخره دوچار  
اولدینی کوچک بر عارضه دن طولای در حال  
ولادخانه لره نقل ایدیلین حامله لر جو قدر .  
بویله عارضه لرک دفعی ایجون طیب مولدک  
عواقب ولا دندہ ظهور ایده بیله جک  
عارضه دن محافظه امر محال اولسنه نظرآ  
هه نوع مشکلات ایله بر ایله حفظ صحنه مغایر  
لابد اولان و کافه سنت تدارک دکه بر عالیه  
میسر اوله میان اشیا و ادوات ایله هر نوع  
تجزیات و حفظ صحنه موافق اصول تداوی  
اگرا ایدلیکی تقدیرده بوزوالی فقیر مک  
حیاتی تملک آتندہ بوله جنی دریش

ایدیله جک اولو رایه صاحب  
و جدان بر طیب مولدک بو  
کی احواله مکی تاثرات حزن  
آنکنی پک اعلی اکلاشیلر .  
حابوکه بوکیل ایجون لادخانه  
دارالامان اولسیله محتاج  
اولدقاری عملیات اوزاده  
کورکدن و هر درلو عوارض  
مرضیه سنتی تقدیمات مخصوصه  
تحتندہ تداوی ایتدیره لر  
کاما کسب عایت و امانت  
استدکن سکرمه اولادری

[میر مخصوصه مزک فوتوغرافیدن]  
جنین قضایی حکومت قوانعی

Le Conack de gouvernement de Djénin, Syrie

حمل طیبی ایده جک عمليات انجق لادخانه ده  
کال امانت ایله اجرا اولنور . بوله ده  
جمعیت بشیره ایجون استفاده وارد .  
ولادخانه دن قواعد صحیه یه توفیقاً  
جوچلرک صور و اصول ارضاع و اتفاق افری  
بالطبع بین الاهی تعم ایدر .  
دیدیکمز کی لادخانه بر طرفدن فقیر ایه  
ایده جنکی خدمت و وقت ضرورتہ اغتیایه ارائه  
ایله جکی تسهیلات جهیله بر خیلخانه دیکر  
طرفدن طیب وابلک عملیاتیه تحصیلریه  
محخصوص بر درسخانه حکمنددر .  
بوله بر عملیات مکتبنک تأسیسی ایله  
دھا مقدار ایله ییش جکننک مالک



[مخصوصه مزک فوتوغرافیدن]  
طرابلس شام ساحلی : «المیه» .

El-miné de Tripoli, d'après une phot de notre directeur.

طوفون بنه یاناقاری، بیوک خمور کوزلری ایله، ایکی بیللق بار وجود معصومی کوج بلا طاشیان روغن پایکلی طومبول آیاقاری بربه جاربوب سنده لیرک کوزمک اوکنده طولاشان کوجوچت اوغلی، سهاجی نصل تربیه ایده جکم فکری آره ضره ذهنده اویانچه — اوت، او تأثیرات و خیمه اولانچه دهشی، اولانچه و خامی ایله پیش ملاحظه همه کلپور، پینی ازیبور، بی فوق العاده متاذی ایدیبور. طویبورم، بو قدر سنه اوکی شامارلرک آتشی کوزلرمن فیرلا دیغی طویبورم ...

خایر! بن چوچوقلرک — قولاقری چکرک، طوقاتلر آتهرق، اللرینه ایکنله باطیره رق — تربیه ایدللری فکرنه دکم. ای ندر، فنا ندر؟ ای فی نصل سومی، فادن نصل قاجنلی؟ بوناری، يالکز بو درت اسماي — حسن مثال کوسته رک — یاور و جقلرک ذهنلرینه کوزلجه یرلشدیرمی؛ صوکره اک بیوک بر قاختک جزاسی:

— اوغل، بوبایدیلک بک فنا! ... دیکدن عبارت قالالی. بجه تربیه صحیحه ایشنه بودر.

قدی

## اخطر

آبونه لمیزک غزنه لری منتظمآ کوندر. لمکده ایسده بعضاً پوسته لرده ضایع اولد. بیک کوریلیبور. قارئن کرامک غمونیتی تائین ایمک اوژره — ضایع اولا نسخه. لرک نومرولری اداره خانه منه بلدریلنه تکرار کوندر لکدده در.

## شنه لیرک

کرماستی کوریسی

برو سه داخلنده کرماستی قصبه سی اینچندن مرور ایدوب آبولیوند کولنه منصب اولان و فيضان میاه زمانشده بیز یکرمی

مسافرلرک یاننده کندیسنه معطوف بر سواله بوطوقاتله بنم حرکات و سکنات آرمینده بر ارتباط، بر اجنبذاب واردی که تعريف ایدهم.

حال بکه، شیمدى تخته ایدیبورم ۰۰ مثلا بن اوکل افاجنی ایکی کون اول کند. یسندن اوکرندیکم اویونی تکرار ایدم، بر قوندوز بوجکنی آرد آیاغندن با غلوب اوجورمیم، ایتدیکی تائیر شو اولدی: اون اوج، اون درت یاشمه، کندی کندی اداره ایده جک بر سنه کلیدیکم حالده الان بر شیئک ایلکنه معرفی، کندیسندن اثر تلقین و تعليمی اولان کاغده مر سکب داملا توب صوکره بوكدرک، صیقدشیر مرق چیچکلر اور و مجکلر یامق ایچون — مر سکب ایچنده بر افقش، مندلیمی — ینه ایلک دفعه کندیسندن کوردیکم شکل غریبه صوقه رق طاوشان بر قیز کی او طسانفاج، بر کیرپی کی محترز یا پهجم دیه اوغر اشیکن — ییرتمش ایدم. اسامی بندن زیاده کندیسنه راجع قاحتار او زمانه قدر اخلاقه متعلق او قودیم شیلر پند عطار ترجمه سیله لرک آجیسی شیمدى طویبورم، ماهیتی شیمدى اوغل ... دیه باش لار بر تریه اطفال کتابی ایدی. للامک هرنده نسه بک زیاده دوکه طایق عارسزی ایمک ۰۰ قورقو ایله مظہر قدری اولا نبو صوک ازه نسلیم يالکز اشیدرمق .. جسارتسر، قورقاق، مسکن ایدوب بر افق ۰۰ بونلر اهیتیز عادیلسه بیله وجودینک بطرفی ایختمک تھلکسی یوقی؟ هم نه ایچون برباورو جنی باشقة یولده، دها معقول دها سالم بر برکه سنک خیالی یوق.

ایشته بوصرده ایدی که رشیده مکتبندن آنهرق بر مكتب عالیه بیلی دوام ایدریلمک باش لادم. ارتق اوه هفتهدن هفتیه، مسافر کی، کلپور .. خصوصیه للامک پاک زیاده اعناز وا کرامنه مظہر او لیوردم. مکتب دوامک ایکنچی سنه سی هیچ بر تویخه اوغر امامگه، جزا المامگه، بالعکس حسن اطوار و حرکاتمه اخوان تحصیلمک اک اوصولوی آرمه نده اک بیاماز بن قاره شلرک آرمه نده اک بیاماز بن طاندیم ایچون اک جوق طایق بن یردم. یدیکم بوكتلرک — شیمدى حساب ایدیبورم — یوزده طقسانی حفسز ایدی: قوشیور، صیچریبور، یرنده طوره میور دیه ...

یانغم — آه، او مینی مینی شیشمیان یانغم — کوزلرمن آتشلر فیلایه جق، یاشرلر آقچق قدر خریلاندق سویله نه سوزلرک اخلاقه بک بیوک تائیری اولش؛ فقط ظن ایم که اولکه ایله آرتق براینه یاراسین. ایشلمه دال بول صوی گورنجه عادتاً فیلزندی: ایپکلرک بیشل، آل، ترنجی، مائی، مور، صاری ۰۰ بتون رنکری بیاض جانفسک او زرینه چیزکی چیزکی بیله رق آلاجه بولاجه بر شی اولدی. شیمدى نه یامالی؟ بو یاراما لاق جزاسزی قاله جق؟ خاتون بخفر کر کفنه عودت ایدوبه برو خاده مساعیستک بوحال کرمه ناک مغروقاته نی کورنجه متاز اولیه جقی؟ یا او زمان ایکننسی آلوب سهانک او باموق، او جیجی، باطیره ... باطیره ...

خایر! چوچوغلک الله ایکنه باطماز. قباخت اونک می؟ ... نچون طولو بار داغی اونک بیشه بیله جکی برده بر افالی؟ نچون کر کفک اوستی اور یه دن بر اقوب کیتیل؟ ... ذاتا بن بیلیبورم، سها بو یاراما لان کندی ایجاد ایمی: دها ایکی کون اول بر صولو بویا یامق ایچون رسم تخته نه باشیدرمق ایستیدیکم کاغد ایجه یوموشاسین، یاشیشین دیه او زرینه بار داقدن بر آز صو بو شالتدم ایدی. هر حالی، هر حرکتی تدقیق و قلیدن خالی قالمیان سها بو کاده نشان قویش، کر کفده ایشلمه برسم دکلی؟ کاغددیه یاض، جانفس ده، اوکا صو سریلرده بوکا نچون سریلرز؟ بو جیجی اوناسین می؟ ... ایشته بوسن، بو تقیل، — بو شوء مثال دیهم — یاور و جنی النک بیشه بیله جکی برده بولان بار داغی تائیری شیمدى آکلپورم: اوغل (سها) ایتدی، بو ندن طولانی للرینه ایکنها طارمی ندن لازم کلیش؟

آه! اختیار لام بی طوقاتلارک بورالری هیچ دوشونز ایدی. برک دالی قیرمیم، طوقات، المی زیاده مر سک ایتم، طولا شیرک — یاراما زنده بولانی طوقات ...

شیمدى آکلپورم .. آکلپورم که جو، جو قلده — هر ندنه قار دشلمک کندنن را آر دها ایر بجه اولان — قولاغم چکلرک،



(برلوحه)

مترویه قدر عرض پیدا اینک اوزره صورت دانمده المتش متوا اتساع ایله جریان ایدن هنرک اوزرینه بوکره سایه عمر اوایه جناب پادشاهیه غایت کوزل و متصنع بر کوبه ایشان اونفسدر.

بروشه خبر مخصوص طرفندن کوبه ایی ایچ ایلر متصنع طرفندن کوبه ایی ایلر ایله ایچ ایلر که ایام عادیه ده صودن ارتفاعی اتی متوا، عرضی ایسه اوج بحق متزودر. اتی آیاق برغیرت ایله وجوده کلن بو جسر جدید بروشه وجواری اورمانلرندن کتیریان اعلا جنس میشه اگاه و دیرکارله، بو نلبر برینه هپ جیوه ایلر ربط اوله رق، پالیلی. کوبه اینک اوزرینخ اون سکز ساخته عرضنده و لشر متوا طولنده غایت ممتاز کسلمش میشه تخته لر ستر ایلیور. کوبه اینک اتی آیاق بر مدت قلیله طرفنده و بر موقیت کامله ایله میدانه کمی قائم مقام قضا مکتب ملکه نهری اوزرینه بودفعه رافعه تخصیصاتی و حیتمندان اهالینک اغانه سیله اشا اولنش اولان کوبه نوعدن، شکلندن، علی-

الخصوص طولنده دولای و لایم داخلنده حقیقته کیانه در. بوکوبه اول امرده بروشه اکنده بازده و بالیکسرا ایله اولان مناسبات برینه سی، نایا قصبه اکنک احتیاجات یومیه سی تامین اینشد.

«کوبه اینک مصارف عمومیه بشدیک قصبه اکنک چیقدن صوکره حقیقته دنیاده ذخیر نقل ایدیله جکدر. ذاتاً آبولیوندنه

فایھلر موجوددر. کولک دیک طرفندن آقوب دکزه منصب اولان آبولیوند درسنده استفاده ایدرک محصولات ارضیه دکرہ قدر نقل اینک قابل ایسده بوده — بر قاج سندر اول دکزد کوله قدر واپولر بیله کلدیکی حاله — شمی آبولیوند درمه سی مجراسنک دولیسی ایله غیر قابل اجرا اولشدر.

« ولایز جه بوباده بعض تصورات و تدایر اصلاحیه موجود اولدیقی استخار ایدم، تصورات مذکوره نک مبدل فعالیات اولمنی کمال خلوص قلب ایله تمنی ایدرم.»

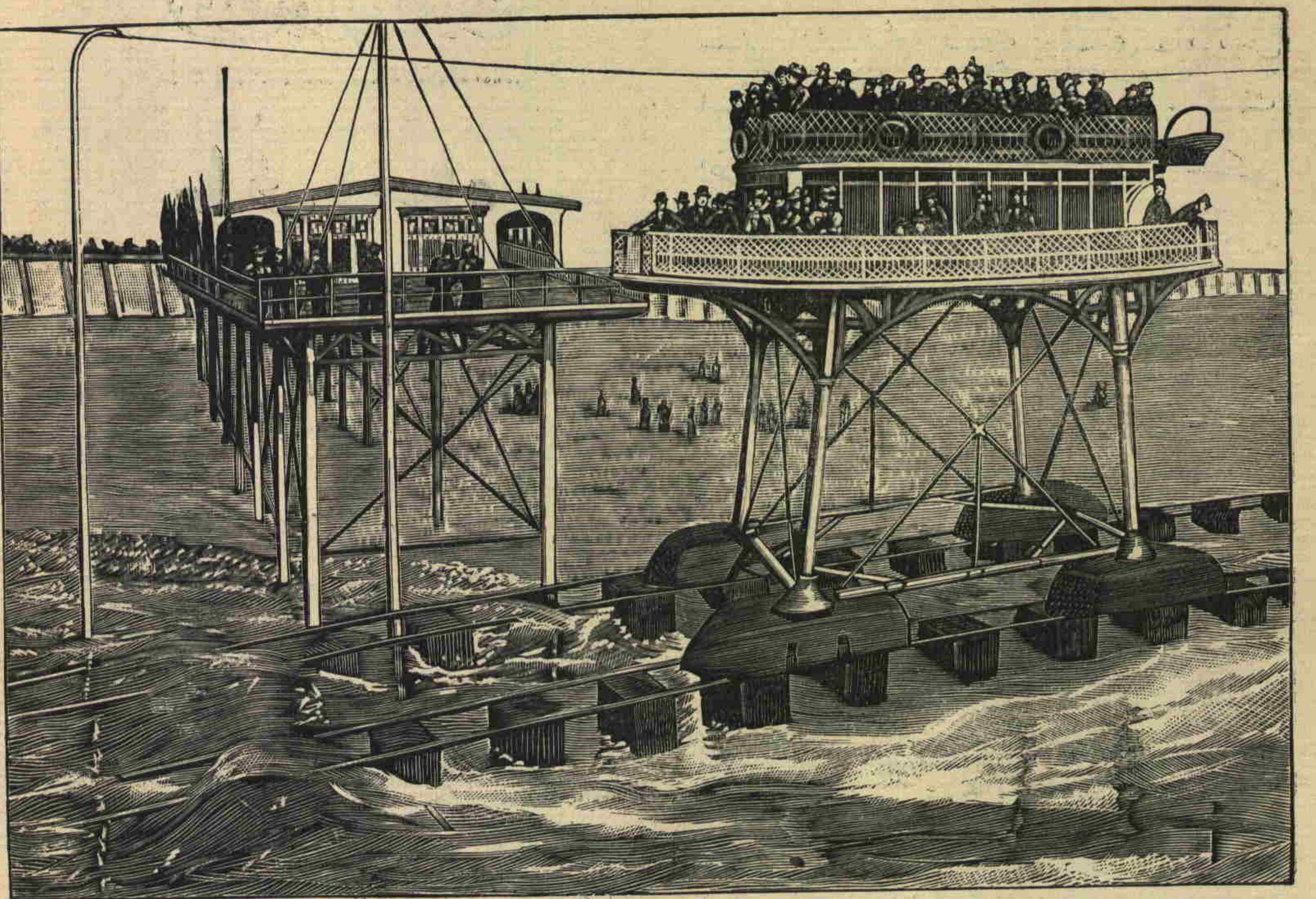
### پیسان چفتلکی و جنین قضایی

بو نسخه همزک ۳۱۳ تجیی صحیفه سنده مشاهده ایلدیکنر رسملردن برخیسی نابلس داخلنده طبیا کولی ساحلنده کائن اولوب قوه ابانتیه و کثرت مخصوصلاتی ایله حقیقته کیانه عد اولان یسان چفتلک هایوندنه وجوده کتیریش کوزل بر جاده ایله ارائه ایدر. قدس شریفden نابلس طریقیه طبیه کولنک یاریم ساعت مسافه سنده قابلیجه رواردرکه صیزیله نفع فوق العاده سیله مشهوردر، بروشه قابلیجه لرینه قیاس اولنور، زمان نبعانده ۶۲ درجه حرارتی بولنان بو قابلیجه لر کوکورت و مفتریوم معدنلری خاویدر.

مخبر همزک بالذات آدینی فطوغ افیدن حک ایدین رسمز ایشته بوجاده لردن برخی ارائه ایلیور. ایکنچی رسمز ایسه یسان چفتلکه درت ساعت مسافه ده کائن جنین قضایی دائرة حکومتی کوستیریور، بورس ده مخبر مخصوصک فوطوغ افیسندن منقولدر. جنین قضایی دخی غایت مبت و محصولدار و هواسی معتقدار.

صو ایچنده حرکت ایدر الکتریقی  
بر راموای

انکلتنه اخیراً اشان اولان براین و روینقام دکز حامملری مناسبیله بوجامل کومولیور.



**ماه و ساه**

**محمری** : عشقی زاده مماله فیا  
[ ۲۷۳ نوم و دنی مابعد ]  
محمری

اقبال هنوز کنندی او طه‌سندیده ایدی ، سئی ایشیدنچه صهیه چیقدی ، « بنی بی ایسته یورسکر ، اغا بک ؟ » دیدی ، اقبالک شقه برشی یوقدی . احمد جیل قردانی شو حال حزینله پک کوزل . بر شعر ملال ایله کوزل بولدی ، انشتی می‌ایشون « نصل او لیورده بوکا خیات ایدیور » دیوردی . ایدن بو « اغا بک » خطابی بوصباح احمد جیلک قلبی رو چپور بر حرارت صفوته تحسین ایتدی .

بویله بلوطله حلقه‌لره قاریش‌هرق . سکره او زون بر شریدک ایچنده او فق بر اهتزاز نفسله بر قاصر غه شکله‌نده سوزلوب صاریه‌رق او کوشک بوتون هوای محیطی بلع ایمک ایسته‌ین تلامیکه‌نده طوغزی چکلوب کیدیورلودی ...

بواویون ، صباح کوششک شو محنه سحر آمینی ، شوزمین منور متلاطم ، او یوز سیکله‌جه ذرا تکه ایشانی رقص مستانه‌یی ، او طه‌سنه بی‌نهایه بر شلاله نشوہ حیات ، جوشون برسون آب شکله‌نده آقان بو نخفة بردقیقه سکره اقبال اندیش سیتیله احمد جیلک او طه‌سنه کلیدی . اونک تمیر بیلردم ... فقط شلیکی بر کمش ایدی ، اقبالک اشتمه او قدر مرتبه یانشه زیاده الیوقعه مندون اولنله برابر بزه براز ، کوچک بر شیخون ایلکلاری بوزلش کوملکاری ، آستاری سوکولش جا کتی ، کناری آیرلش منیله اونکه دوکدی .

اولاً اقبال بودعوت ایله کیجه ناتمام قالان و قعه آجی برخنده ایله تکرار کوزلری سیله‌زیکی چیرینه‌رق گیرکن احمد جیل بوصباحکی میل اعصابه کوره بر فلسه‌هه ایجاد ایده‌رک کنندی کنندیه « انسان بدخته‌لخت » ، بختار لفتک مو جیدر . اقبال هر شیئی این طرفدن کوستون رنقطه نظره وضع نفس ایتسون ، مسعود اولور » دیور ، دها سکره « فقط اونی او نقطه‌یه کتیره سیملی » مطالعه لاحقه‌سی علاوه ایدیوردی .

بایخانه‌سنک کوششندن آتلادی ، قابوسی آجدی ، لاابالی بر سس طاقینه‌رق پاپشندن با خیردی :

آننه ، اقبال سویله‌ده بوراهه کاسون . طوغزدن طوغزی به اقبالی چاغر مغه جسارت ایده‌یوردی .

ویردی ، مطبعه‌نک مسدیونلری معتادند زیاده حیزله چیقدی ...

ایلک کوردیک منظره مطبعه‌نک هر وقتی حانه مشابه دکلی . هیئت تحریریه او طه‌سنه ایکی قنادری آجیمش ، یاز - بخانه‌سنک اطرافنده برجوک بالش واردی .

سعیده صائبند ، احمد شوق افندین بشقه فطیں دلاور و مظہر فریدون بکده اوراده ایدی : صائب ایقاده ، النه بر غزنه چهاراً او قویور : او هه کیلر اطرافی آمشلر ، کولیش رک قیریش رق دیکله بور -

لری . اونی صائب کورمه‌دی ، فقط او هه کیلر کوردیلر ، اطرافنده بزه هیشت !

صدای مسکتی چیقدی ، او وقت صائب شاشره رق الدن غزنه دوشی .

شمده هیسنے بر طور غونلوق . بر بخکسزک کلش ، بر قاحت اثنا سندہ طوتولانه مخصوص بر پریشانله دینی که قهقهه لر کویا دودا قلرینه پاشمش قالش ایدی .

احمد جیل اکلاهه مادی ، فقط کنندیسه طوغزیدن طوغزی به توجهه جسارت ایده‌هه رک قوت بولق ایچون یکدیکنی آراشیدران بونظر لردن او قوانان شیئک کنندیسه متعلق او لدی چی حس ایتدی .

اک اول او جسارت ایده‌رک « برشیمه وار ؟ » دیدی . هیچ بریسی جواب ویرمک قوت بوله مادی ، بر بر لریه با قیش رق کویا « سویله‌کر آ » دیوردی ، نهایت احمد جیل ایه او زاتی ، اورادن سیلمنکه بر جاره آرایورمش کی طوران صائبک او کنندکی غزنه‌یه آلدی ، کوزلری ستوناری شویله بر طولاشدی ، تا او جنیح صحیه‌نک باشندہ متعدد علامات استهانم و حیرتله مجهز برس لوحه کوردی : بر مسامره ادیبه ؟! ... او وقت کنندیسی ضبط ایده‌هه دی شمده اونک اوزرنده حصوله کله جکنی اکلا قلری آجی تائیری دوشونه رک کنندیسی رحیمانه با قاغه باش لایان ، بلکه بر دیقیه اول تحف بوله رق کولدکاری ایچون ندامت طویان بو ارقداشلر کارشو سندہ او طور -

اعلامق ایسته یه رک با قیوردی ... احمد جیل بونظردن بوبوتوں صیقلدی ، همشیره سنه بد بخیسنی اونک او کنندکه کنندیسی بوله بر مدقم اسرار روح سکون دیمه‌له تشیع ایدیور کورمکدن او تاندی ، دوا م ایده -

اکلاهه ایلک ایکلری سوزدی ، سوزدی ده آجی برخنده ایله : اقبال ، مساعده ایدرسه که سفی بر کنندیی هیچ بد بخخت بولمایورم . دون کیچه اغلاشمه سوء معنی ویرمشسکر .

اکلاهه مو اخنه ایده جکم .

اقبال حیرتله با قدی :

- اوت ، مو اخنه ایده جکم . سن قوجه کی بر قادینک سومه می‌لازم کلیدی کی سومیورسک : کندرانه ... براز تووف ایده رک ، کوله رک علاوه ایتدی :

- حتی عاشقانه سوییورسک ... اقبال کوزلری سوزلری زوره اغزنه سویله مه ملک ایسته دیکی شلری زوره اغزنه

جرح ایمک ایسته دی :

- اصل شیمیدی لطیفه ایدیورسکر ، اغالک ... بن بالعکس انته کری صادقانه ، ساکنانه بر محبتده بشقه برحسله سومیورم .

احمد جیل کوله :

- بی آلاتمیق ایسته یورسک ، یاخود کنک آدانیورسک ، قرداشم ... دون اقسام نه ایچون اغلابیوردک ، باقیم ؟ بایانه کیتی دیکی ایچون دکلی ؟ باق ، اوی بایانک اوندن بیله اسیدکه یورسک : ایسته یورسک که اونک اوزرنده هیچ کیمسه نک ، حق بایانک بیله بزرده حق تصرف اولیسون ، او سکا ، منحصرآ سکا عائد اولیسون ... سکره بوعشق خود کامک تحمل ایده می‌جکی اوقق برشی کوردیک زمان اوکا عدادت اینکه باش لایورسک ، دشنمن اولیورسک ، ذات اعشقة کین قدر یاقین برحس بقدر ... ایلدی . احمد جیل بوجنی بر لطیفه ایله بیترمک ارتق کوز یاشلری سالیور یورسک ، کنندیکه بر ماتم ایجاد ایدیورسک . ذات ایلرینکه هیسته موجود بر تاند بخختی ایله کنندیکی زوره مسعود کورمه مک جالیش رق ، هیچ تداوى ایدله می‌جکنی اکلایوردی ... هیچ تداوى ایدله می‌جکنی اکلایوردی ... بوکون مطبعه یه کیج قالدینه ایچون براز ایلاق ایدیورسک ... اقبال شمده اندکه ایشانی دیز لریتک اوزرنده طور یور . اوی قویاروب چیقاره -

ایله سیلمک ایچون الکزد رکه دهشته بازیه تا قلیمک ایله بر طیقان می‌دید ایله بو شامان کوز بیشتر ندند سکره اعصابی کریلش ، کوشه -

کافیه یوق ...

کوتولکندن بحث اووندی : کلمه،  
تعییرلره نقد ایدله‌دی؛ فقط بوتلر احمد  
جیلی تسلیمه خدمت ایدمه‌دی، اطرافده  
ابذالکارانه صاجلان بوتامینات محبته بر  
صوغوقلق، برساخته‌لک طویور؛ دمین  
بو آدمدک شو مقاله‌ی دیکلرکن اکندرک  
کولکارینی دوشونیوردی ...

شمدی شوراده کندیسته یارانه‌هه لزوم  
کورن بو آدمدرا اودرت ستوناق تحقیر‌اوند  
کولمک هومنی طویازرسه یا کندیسته بیکانه  
اولانلر، بوتون غزنه اوقویانلر نمایه‌حق؛  
دیک شمدی بوتون فراتخانه‌لرده، قهوه‌لرده،  
سوافقارده کندیسی ایچون کولونیور؛  
بیلمینل بیلندردن « بوشاعر کیم او له‌حق؟ »  
دیبه طوریورلردى ...

احمد جیل درین برکلان طویدی،  
تاجکلرینک اورت‌سندم برشی بیرتیلیور  
ظن ایتدی؛ دیک کندیستک غایه‌هه حیات  
او له‌رق سودیکی، وجوده کتیردیکی بو از  
شو دقیقه‌ده هر کسی کولدیریور، اکندر-  
یوردی... اوت، هر کسی ...

نا کهان، « بوهر کسی » تعییرندن برجهره  
آیلدی؛ لامعه! ... بردن نظرندن بوتون  
خلقک اهمیتی دوشدی، ذهتك ایچنده  
یالکز لامعه قالدی. « بوئی لامعده  
کوره‌جلک، اووه کوله‌جلک. » دیبوردی.  
صکره ینه کندی کندیستنی تامینه

چالشیوردی :  
« خیر کولیه‌جلک، بوئک به‌قدر حفسن  
اولدیغی اکلامازمی؛ حسن ایتمی؟ بالعکس  
نم ایچون آجیه‌حق، بلکه حدتندن بو  
ملوث کاغد پارچه‌سی بیرت‌حق ... »

بوصوک احتمال اووزریه انسانلرده  
کندیلرینه مرحت ایدله‌یکنی طویدقلری  
زمان حاصل اولان لذت متسلیانه شیه  
برشی حسن ایدیور، اونک طرفدن برحس  
مرحتمه شایان کوریله‌جکی ایدیله طانلی بر  
میل بکا طویوردی.

ما بعدی وار

احمد احسان

کندیستنک نصل تحقیر ایدله‌یکنی  
کورمک استعجالیله، او قومه باشلاادی.

مقاله‌ده :

« هانیا صباحلری باب عالی جاده‌سنده کی

دکانلرک اوکنده طورمک معنادنده اولانلرک

کورمک آلیشدقلری اوژون صاجلی برشاعر

واردر ... » مقدمه‌سیله باشلاپیوردی.

او وقت احمد جیل او قدر واضح فقط

کولنج برصورتده تصویر اوینیور؛ باشیله،

قوللریله، صاجلریله، بوتون قیافت وجسمانیتله

اویله آلای ایدیلیوردی که حدتندن کوز -

لرینک بیاضنه قدر قیزاره‌رق دوداقلرینک

آراسندن « راجی! ... » دیدی.

بومقاله‌نک راجینک اتری او له‌یغی

ذاتاً هیپسی اکلامشلردى. حتی شمدی به

قدر راجینک یازدیغی شیلر ایچنده نسسه

بونک افسس اناری اویق لازم کله‌جکنے

براز اول سعید اعطای حکم ایمیش ایدی.

او وقت احمد جیلک کوزلری بولاندی؛

شمدی اطرافده بولانلردن صیقیلیور، نه

غزنه‌ی براقه‌سیلیور، نده برشی سویله‌مکه

قوت بولیوردی ...

اوقدقلرینی بربلو طارق‌سندن کوره‌رک،

برجوق یرلرینی اکلامیه‌رق دوام ایتدی:

احمد جیل تماماً تصویر ایدله‌کدن

صکره بوشاعرک، « فرنک غزنه‌لرند

قاپوجیلر مخصوص رومانلری ترجمه ایمکله

قوه شاعر ایسی (!) معلوم اولان » بو

شاعرک برکون علم شعرده بربشقلق وجوده

کتیرمک علته مصاب اولدیفندن بحث

ایدیلیور؛ « اوخر سزک قیزی » فلاں فلاں

کی مترجماتی یوزینه اورلدقدن، او ترجمه‌لرده

اٹ اھال یاخود سهو تریب او له‌رق قالمیش

یا کلشلر کال تقید واهتمام ایله طوبلاپیله‌رق

اقدار ادیسنه بر برہان او له‌رق تعداد

ایدله‌کدن صکره بوتون نظریات نظمیه‌سی

درلو کولنج تخریقاتندن چیزیلش، اک لاقدید

اولانلری حرمت ادبیات نامه قیزدیره‌حق

طرز مضحكده تعريف ایدیلش ایدی.

احمد جیلک شیمدی حدتندن دیشلری

کلیدله‌نیور، یوسوفلری صیقیلیوردی،

صکره او مسامره ادبیه ...

راجی مقاله‌سندن بو فصلنده بوتون

مدعوینی شایان تدقیق بردماغ معلول غرائبی

تماشا ایله اکننکه کلش اویق او زره تصویر

ایدیلیور، صکره احمد جیلی سفره‌نک او زرینه

چیقارتیور؛ غلطه‌ده افريقا، امريقا

تیساترولری صحنه‌لرنده کوریلین صوتاریلر

محصول ادا ایله ازبی او قوتیوردی:

او وقت ازك کویا او ته‌سندن بیسندن

مثال او له‌رق ایرادايدلش پارچه‌لر کلیوردی،

احمد جیل بوتلری او قویامادی، کندیسته

محصول طرز بیان و نظمک بو محرفات

ذلیله‌سنه تحمل ایده‌مندی، مقاله‌نک صوکلرینه

با حق ایسته‌دی ... نهایت او راده کندیسته

حضور طرفدن برا سکمه‌یه او طور تلمش،

یوقاری یه قالدیرلش، ضیافت او طه‌سندن

اطرافده قهقهه‌لرله کزدیرلش کوردی.

راجی بومقاله‌ی دیه بوتون بر طرز کهنه

لسانک تزیناتی اولان سجعلره، تشیمله‌ر،

جناسله، ایهامله بو غمیش، درلو مسیه‌جن

پرده بیرون‌لقلره طولدیرمش ایدی.

احمد جیل بوئی بیت‌دکدن صکره - بر

چامور دریاسنه دوشدکدن صکره غلبه‌لغک

ایچنده آیاغه قالق‌رق اطرافه باقانلر

محصول بر حال بیشان ایله - بر ارقداشک

تحقیر ایدله‌یکنی کورمکدن کیزليجه منون

اویقله برابر بر آجی قارشوند طوبولان

تاڭزدن ده خالى قالمیان چەمەلرە کوز کزد.

یردی ... آه! شو دقیقه‌ده حبین نظمی یه

نه‌قدرحتاج ایدی ... کندیسته يالکز

اوئک اکلامه‌جعنده امین ایدی. اک او

شو دقیقه‌ده بوراده او له‌یدی بو درت

ستوناق زهرک آجیسنه اوئک یاننده آغلابه‌رق

دوکمکدن نېبويك تسليت طوبه‌جق‌دی.

کندیسته اک اویل فطین دلاور بک تقرب

ایتدی:

- بو قدر محسود اولدیغکزه منون

او لمک لازم کلیر، اعتقادندیم؛ دیدی.

اوئک بوسوزی ھیسنه جسارت ویردی؛

آرتق راجینک بیاغلیغىدەن، تربیه سرلکندن،

وارد اولدی ، تشرک ایدر زه ۳۰۰ نومرو تقدیم  
قلمیشدر .  
کر ماسی ده جلد افندی به — مکنوب والاری  
ایله ملقوه وارد اولدی ، تصرک ایدر زه .  
اقرده نائلی بلک افندی حضرت لریه — التفات .  
نامه لری ایله امانت وارد اولدی ، عرض تشرک ایدر زه .  
میخابله ده وسی افندی به — غزه کوندر لیکه  
باشندشدر .  
مغینیاده تریا بکه — سپارش اولان نسخه  
کوندر لدی .  
مغینیاده بیز ادیکه — غرته کاکان کوندر بیلیور  
بدانی لفطاً ارسال ایدیکه .

## بۇنىشىما

سانتم فرانق	
١٠٥	شرق تجور پوللری تحویلدا
٤٤٠	تحویلات ممتازة عمایله
٤٨٩	تحویلات ممتازة کرک
٥	باق عمال حصه سدادی
٣٣	قامیروواسام »
٥٧	اعتبار عوی »
٦٦	بریچی ترتیب مبدله »
٣٤	ایکبھی »
٨٧	مسکوکات

٢٠	سیم محیدیه
١١	انکایز القون
٨٧	فرانز التوف
٣٥	بول
٥١	قره میس



## تصریضات

استاد محترم عطوف قتو اکرم بلک افندی  
حضرت لرینک بر جوق حکم ادیبه و حقایق  
لسانیه و علمیه حاوی اوہرق بالادمکی عنوان  
ایله اخیرا ساحه آرای انتشار اولان اثر عالیاری  
دھی اداره خانه مندن طاغیدنقده در . فیائی

## چیتلى میعلاز صویل مینیکىن

دو دباره سرمه دعوبت حسرلیک میلت ناش، رقیت مصطفی  
معده فره ملک دکر غرب رفوب غلقدریل قاچه بله  
غور سوزن بسته بورن غور سوزن  
قناچه بورن . مرگ عروسی  
با غیر فرسته بورلیک  
غافله .

EAU  
MINÉRALE  
DE  
7681780  
Bicarbonate Sodaque  
IODO-LITHINÉE

Dépot général:  
Bahtché-capou. Djéral bey  
han, No. 13

Constantinople

SOURCE: A INÉ-REUL. PRÈS DE BROUSSE  
Exemple de micro-organismes, excellente eau de table  
très efficace dans les maladies de l'estomac, du foie,  
des reins, le diabète et l'obésité.

سَرْبَهُ الْكَرَّ وَرَسْلَمَ



## وقجهات

جمعه — ۱۳۱۲

خاصی نسا خسته شاهه ای او بر اتور و طبیعی سعاد  
دن نور الدین بکه زرفیما رتبه اول صفت نایی

هابون ارکان حریبه دانومن باش کانی حسین حسیب  
افندی ایلین ولایت خالنده سوکه فضاسی قائم مقامی  
والحده ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه

کوزل جفالیا و معلم  
اموال ارض اوکریه،  
رومایی ترییم ایدن  
سکسکی میلاده کلکیل

استاد محترم عطوف قتو اکرم بلک افندی  
حضرت لرینک بر جوق حکم ادیبه و حقایق  
لسانیه و علمیه حاوی اوہرق بالادمکی عنوان  
ایله اخیرا ساحه آرای انتشار اولان اثر عالیاری  
دھی اداره خانه مندن طاغیدنقده در . فیائی

سلکیزه موافق نار قبول اولنور  
محراب امامه اولخن — هر دلو  
اوافق سرمه زنامه کوندر لیکه

شرایط اشترا :  
دو سادتم سنه کی ۱۳۰  
لیقی ۷۵ ولاپاده سنه کی  
۹۰ والق لیقی ۸۰ غروشد  
ستمه ۱۰۰ پاره در

صال — ۷ کانون نان ۱۳۱۲

نومرو ۳۰۶

## وقجهات قیمه

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

التجی سنه، اوون ایکبھی جلد

اوچبھی شعبه سی بوجی صفت خلاقاندن نوری ولو  
زمات عمومیه دائره سی اوچبھی شعبه سی ایکبھی صفت  
خلافاندن محمد سعید افندیل ایله ترجمه و تحریر  
اجنبیه قلی خلاقاندن طلعت بکه رتبه مذکوردهن  
مجیدی

چشکر کده انشا اولنان قشنه که انشا آشنه  
حسن خدمت سبق این فضا مذکور ضابطه مأموری  
ملزم سعید اغایه بشجعی رتبه دن مجیدی نشان دیشانلی  
احسان بیورلشدر .  
بازار — ۵ کانون نان ۱۳۱۲

جمهوری العزیز والی ساقی سعادتلو ایس پاشا  
حضرت لری ذاتاً خصص اولان معامله شورای دولت  
ملکیه دائزه سی اعضا لفته تعین بیورلشدر .  
مجلس مالیه ریاسته مجلس مذکور اعضا سند  
سعادتلو مظہر بک افندی حضرت لری تعین بیورلش

و مشار الیک ذات شوکسات حضرت خلاق پناهی به  
دولت علیه لریه سادقانه ایقای خدمت و اموال  
دولت قرض و صرف نهاد الزام استقامه نهاد و صنایع  
عدن محافظه و صبا نه دقت ایده بکنه دار تحقیق  
اجرا قلمشدر .

منستر ولایت داخنده استرووه قضایی قائم مقامی  
بونه قائم مقام ساقی محمد صادق بکه تقویص بیورلش  
وموی الیک ذات شوکسات حضرت خلاق پناهی به  
دولت علیه لریه سادقانه ایقای خدمت ایمیدجکنه  
دانز تحلیف احرا فلشدر .

نشان — کلیولی مولو مخاله سی بوسن نشینی  
برهان الدین ده افندی به اوچبھی و تیبدن مجیدی

محکمه نفیش بجز اولی عبادتی و بجز نایی  
علی رضا افندیل در بجی رتبه دن مجیدی نشان  
دیشانلی احسان بیورلشدر .

مدالیه — تخلص جان حصوصه مشاهد  
اولان اقدام و خیر لریه مینی فندقی اسلکه سی عاقله  
مأموران دن محمد و بجی اردیو هابونلر رسمیا  
نهی مأموران دن بوزایشی زن العابدین و بولس  
افرادن محمد سعید خلاقاندن حاجی جمال و بشجعی اردیو

علی رضا افندیل ایله صندالجی ابراهیم و مصطفی  
واسعایل و دیکر مصطفی و مولود و مژد و واحد  
و ایچبھی اردیو هابونه منسوب سیار طویلی  
ایچبھی طباوری افرادن یعقوبی علی بجی ایله  
صلحه خلیصه مدالیه میعنی و احسان بیورلشدر .





